

7 Φεβρουαρίου, 1992

[ΚΟΥΡΡΗΣ, Δ/στής]

ΑΝΑΦΟΡΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΑΡΘΡΟ 146 ΤΟΥ ΣΥΝΤΑΓΜΑΤΟΣ
LALEX COMMERCIAL TECHNICAL ENGINEERING G.M.B.H.,

Αιτητές,

ν.

ΑΡΧΗΣ ΗΛΕΚΤΡΙΣΜΟΥ ΚΥΠΡΟΥ,

Καθ' ων η αίτηση.

(Υπόθεση Αρ. 182/89).

*Προσφορές — Διαδικασία — Όροι περί τροποποιήσεως και
αποσύρσεως προσφοράς — Μετατροπή σε ενιαίο συνάλλαγμα —
Παροχή διευκρινίσεων — Κατακύρωση.*

5 Η αιτήτρια εταιρεία προσέβαλε με την προσφυγή την απόφαση των καθ' ων η αίτηση με την οποία πληροφρήθηκε ότι η προσφορά της για την προμήθεια μετασχηματιστών διανομής είχε απορριφθεί.

10 Το Ανώτατο Δικαστήριο, απορρίπτοντας την προσφυγή, αποφάσισε ότι:

1. Η έκπτωση στην προσφορά του ενδιαφερομένου μέρους έγινε καθ' όλα νόμιμα, σύμφωνα με τον όρο 15.1 των Οδηγιών περί τροποποιήσεως και αποσύρσεως προσφορών.
- 15 2. Σχετικά με τη διαδικασία της πληροφόρησης της Α.Η.Κ. για τις τιμές συναλλάγματος, είναι έκδηλο ότι η επιστολή του Βοηθού Διευθυντή Μεταφοράς/Διανομής δεν ήταν ούτε αντικανονική ούτε αντιδεοντολογική ούτε παραπλανητική. 20 Ούτε η συμπληρωματική του έκθεση περιείχε λανθασμένα στοιχεία.
- 25 3. Ορθά η Α.Η.Κ. έλαβε υπόψη ότι το ενδιαφερόμενο μέρος θα επωμίζετο το κόστος της σχετικής επιθεώρησης, καθότι σύμφωνα με τις παραγράφους 20.2 και 22.1 των Οδηγιών σε προσφοροδότες, το κόστος της επιθεώρησης είναι ένα από

τα τρία κριτήρια τα οποία η Α.Η.Κ. λαμβάνει υπόψη για κατακύρωση της προσφοράς εκτός εκείνου της τιμής.

4. Η έκπτωση 7% παραχωρήθηκε από το ενδιαφερόμενο μέρος πριν το άνοιγμα των προσφορών και αυτό φαίνεται καθαρά στην επιστολή του αντιπροσώπου του ενδιαφερόμενου μέρους και του ίδιου του ενδιαφερόμενου μέρους καθώς επίσης και στις σημειώσεις που φαίνονται στη σελίδα 62 του Τεκμηρίου 15. Η τροποποίηση που έγινε με τα Τεκμήρια 16 και 17 από το ενδιαφερόμενο μέρος, είναι σύμφωνη με την παράγραφο 15.1 των Οδηγιών. Οι επεξηγήσεις που ζητήθηκαν από την Α.Η.Κ. κρίθηκαν από αυτήν αναγκαίες για να διευκρινιστούν όλες οι πτυχές του θέματος σε περίπτωση που η Α.Η.Κ. αποφάσιζε, σύμφωνα με την παράγραφο 1.9 των Γενικών Όρων της Συμφωνίας την παράλειψη των δοκιμών ούτως ώστε να έχει χωριστά συμφωνημένη την αξία τους και να μην απαιτείται η εκ των υστέρων συμφωνία σε σχέση με αυτές. 5
5. Η διακύμανση στις ισοτιμίες των νομισμάτων όπως αποφασίζεται από την Κεντρική Τράπεζα και όπως δημοσιεύονται στους Financial Times, από μέρα σε μέρα, εκτός εκτάκτων περιπτώσεων είναι επουσιώδης. 10
- Την ισοτιμία των νομισμάτων με την κυπριακή λίρα, καθορίζει η Κεντρική Τράπεζα και οι ισοτιμίες των νομισμάτων που δημοσιεύονται στις εφημερίδες, λαμβάνονται από την Κεντρική Τράπεζα. 15
- Η φράση του όρου 19 "at the time of the decision to notify the award to the successful Tenderer" εννοεί τις τελευταίες διαθέσιμες τιμές συναλλάγματος. Εν πάση περιπτώσει, με βάση τα συγκεκριμένα γεγονότα στην παρούσα προσφυγή, αν έγινε παράβαση του πιο πάνω όρου, δεν είναι ουσιώδης. 20
6. Είναι έκδηλο ότι η λιγότερο δαπανηρή και πιο ευνοϊκή προσφορά, ήταν εκείνη του ενδιαφερόμενου μέρους. 25

Η προσφυγή απορρίπτεται με έξοδα.

Προσφυγή.

Προσφυγή εναντίον της απόφασης της Αρχής Ηλεκτρισμού Κύπρου με την οποία οι αιτητές

πληροφορήθηκαν ότι η προσφορά τους για την προμήθεια μετασχηματιστών διανομής είχε απορριφθεί.

Α. Δράκος, για τους αιτητές.

5

Σ. Κωνσταντινίδης για Γ. Κακογιάννη, για τους καθ' ων η αίτηση.

Cur. adv. vult.

10

Ο Δικαστής κ. Κούρρης ανάγνωσε την ακόλουθη απόφαση.

15 ΚΟΥΡΡΗΣ, Δ.: Με την προσφυγή αυτή, η αιτήτρια Εταιρεία προσβάλλει την απόφαση των καθ' ων η αίτηση, που της κοινοποιήθηκε στις 9/1/89, με την οποία πληροφορήθηκε ότι η προσφορά της για την προμήθεια Μετασχηματιστών Διανομής, είχε απορριφθεί.

20

Σε συντομία τα γεγονότα είναι τα εξής: Οι καθ' ων η αίτηση, Αρχή Ηλεκτρισμού Κύπρου (Α.Η.Κ.), ζήτησαν προσφορές για προμήθεια Μετασχηματιστών Διανομής, υπ' αριθμό προσφοράς 187/1988. Η ημερομηνία λήξης υποβολής των προσφορών, ήταν η 12/7/88 και όλες οι 25 παραληφθείσες προσφορές ανοίχτηκαν δημόσια στα Κεντρικά Γραφεία της Α.Η.Κ. την ίδια ημέρα. Παραλήφθησαν από την Α.Η.Κ. 25 προσφορές, μεταξύ των οποίων και η προσφορά των αιτητών και των MINEL IMPORT-EXPORT, από τη Γιουγκοσλαβία, που είναι το 30 ενδιαφερόμενο μέρος.

Επειδή οι προσφορές των αιτητών και του ενδιαφερόμενου μέρους ήταν πολύ κοντά μεταξύ τους, η 35 Α.Η.Κ. προέβηκε σε λεπτομερή τεχνική εξέταση πάνω στις δύο προσφορές. Αποτέλεσμα αυτής της εξέτασης, ήταν ότι οι Μετασχηματιστές που αφορούσαν και οι δύο προσφορές, πληρούσαν όλες τις απαραίτητες προϋποθέσεις και όρους της πιο πάνω προσφοράς.

40

Η Α.Η.Κ. με τηλετύπα ημερομηνίας 20/9/88 και 26/9/88 (Τεχνήρια 1 και 2 στην ένσταση), ζήτησε από το ενδιαφερόμενο μέρος ορισμένες επιπρόσθετες

πληροφορίες και/ή διευκρινήσεις σε σχέση με την προσφορά τους. Το ενδιαφερόμενο μέρος με τηλέτυπά του ημερομηνίας 26/9/88 και 28/9/88 και επιστολή ημερομηνίας 12/10/88 (Τεκμήρια 3, 4 και 5 στην ένσταση), έδωσε στην Α.Η.Κ. όλες τις πληροφορίες που ζήτησαν. 5

Η Α.Η.Κ. με τηλέτυπά της ημερομηνίας 22/9/88 και 26/9/88 (Τεκμήρια 6 και 7 στην ένσταση), ζήτησε από τους αιτητές ορισμένες πληροφορίες σε σχέση με την προσφορά τους. Οι αιτητές με τηλέτυπά τους ημερομηνίας 22/9/88 και 26/9/88 (Τεκμήρια 8 και 9 στην ένσταση) έδωσαν στην Α.Η.Κ. όλες τις συμπληρωματικές πληροφορίες που ζήτησε. 10

Η Α.Η.Κ. στη συνεδρία της ημερομηνίας 25/10/88, αφού μελέτησε την έκθεση του Τμήματος Μεταφοράς/Διανομής, ημερομηνίας 12/10/88 (Τεκμήριο 10 στην ένσταση), όπως επίσης και τη σύσταση της Επιτροπής Προσφορών, ημερομηνίας 14/10/88 (Τεκμήριο 11 στην ένσταση), καθώς και τη συμπληρωματική έκθεση του Βοηθού Διευθυντή Μεταφοράς/Διανομής, ημερομηνίας 24/10/88 (Τεκμήριο 12 στην ένσταση), αποφάσισε ομόφωνα όπως ολοκλήρη η ποσότητα και για τις δύο ομάδες μετασχηματιστών, κατακυρωθεί στο ενδιαφερόμενο μέρος, στη συνολική τιμή των ΗΠΑ\$ 395,994 (Τεκμήριο 13 στην ένσταση). 15
20
25

Η Α.Η.Κ. με την επιστολή της ημερομηνίας 9/1/89, πληροφόρησε τους αιτητές ότι η προσφορά τους δεν έγινε αποδεκτή (Τεκμήριο 14 στην ένσταση). 30

Οι προβαλλόμενοι από τους αιτητές λόγοι, για την ακύρωση της υπό κρίση απόφασης, είναι οι εξής:

(1) Η έκθεση του Τμήματος Μεταφοράς/Διανομής ημερομηνίας 12/10/88 (Τεκμήριο 10 της ένστασης), στηρίχθηκε σε λανθασμένα δεδομένα, ώστε η προσφορά να έχει κατακυρωθεί με πλάνη περί τα πράγματα. 35

(2) Η παρέμβαση του Βοηθού Διευθυντή Μεταφοράς/ Διανομής, με επιστολή του που διανεμήθηκε στη συνεδρία του Διοικητικού Συμβουλίου της Α.Η.Κ., ημερομηνίας 25/10/88 ήταν αντικανονική, 40

αντιδεοντολογική και παραπλανητική. Η δε συμπληρωματική έκθεση του με ημερομηνία 24/10/88 (Τεκμήριο 12 της ένστασης) περιείχε λανθασμένα στοιχεία.

5

(3) Οι όροι της προκήρυξης της προσφοράς αρ. 187/88, παραβιάστηκαν στη διάρκεια της διαδικασίας για την κατακύρωση της προσφοράς.

10

Αναφορικά με τον πρώτο λόγο, η θέση των αιτητών όπως τέθηκε από τον ευπαίδευτο δικηγόρο τους, ενώπιον του Δικαστηρίου, είναι ότι η έκθεση του Τμήματος Μεταφοράς/Διανομής, στηρίχθηκε σε λανθασμένα δεδομένα, ώστε να έχει καταρτισθεί με πλάνη περί τα

15

πράγματα, καθότι υπολογίστηκε στην προσφορά των αιτητών το κόστος των δοκιμών (tests) που αυτοί είχαν ήδη κάνει. Έτσι το τελικό και συνολικό κόστος της προσφοράς τους, είναι μεγαλύτερο από το πραγματικό. Σαν συνέπεια της πιο πάνω πλάνης, η Επιτροπή

20

Προσφορών σύστησε την κατακύρωση της προσφοράς εξίσου μεταξύ των αιτητών και του ενδιαφερόμενου μέρους, ενώ είναι φανερόν πως αν είχε η Επιτροπή Προσφορών ενώπιόν της τα σωστά δεδομένα, θα σύστηνε την κατακύρωση ολόκληρης της προσφοράς στους

25

αιτητές.

30

Ο δικηγόρος των αιτητών ισχυρίστηκε ότι η ενδιάμεση αυτή πράξη πάσχει και συμπαράσχει σε ακυρότητα και την ίδια την κυρίως πράξη, καθότι σε μια σύνθετη διοικητική πράξη όλα τα στάδια αυτής πρέπει να είναι σύμφωνα με το Νόμο και τους όρους της προσφοράς. Με τη νομική αυτή θέση, συμφώνησε και ο ευπαίδευτος δικηγόρος της Α.Η.Κ..

35

Η θέση της Α.Η.Κ. όπως τέθηκε από τον ευπαίδευτο δικηγόρο της, είναι ότι οι δοκιμές αποτελούν μέρος της προσφοράς, όπως και οι ίδιοι οι αιτητές παραδέχονται στη γραπτή τους αγόρευση. Η όλη αξιολόγηση των προσφορών από την Α.Η.Κ. βασίστηκε πάνω στις

40

προσφορές των αιτητών και ενδιαφερόμενου μέρους, όπως αυτές υποβλήθηκαν πριν τη λήξη της προθεσμίας και σύμφωνα με τους όρους της προκήρυξης προσφοράς.

Η έκπτωση στην προσφορά του ενδιαφερόμενου μέρους, υποβλήθηκε από το ενδιαφερόμενο μέρος εμπρόθεσμα με τις επιστολές τους ημερομηνίας 5/7/88 και 12/7/88 (Τεκμήρια 16 και 17 στην ένσταση), σύμφωνα με τις πρόνοιες της παραγράφου 15.1 των Οδηγιών (Instructions to Persons Tendering). Οι επεξηγήσεις που ζητήθηκαν από την Α.Η.Κ. κρίθηκαν από αυτήν αναγκαίες για να διευκρινιστούν όλες οι πτυχές του θέματος σε περίπτωση που η Α.Η.Κ. αποφάσιζε σύμφωνα με την παράγραφο 1.9 των Γενικών Όρων της Συμφωνίας (Τεκμήριο 15, σελίδα 21 στην ένσταση), την παράλειψη των δοκιμών ούτως ώστε να έχει χωριστά συμφωνημένη την αξία των δοκιμών και να μην απαιτείται η εκ των υστέρων συμφωνία σε σχέση με αυτές.

Συμφωνώ με τη θέση των καθ' ων η αίτηση επί του σημείου τούτου, καθότι η τροποποίηση έγινε καθόλα νόμιμα, σύμφωνα με τον όρο 15.1 των Οδηγιών. Ο όρος αυτός αναφέρει τα ακόλουθα:

"15.0. Modification and withdrawal of Tenders

15.1. The Tenderer may modify or withdraw his Tender after the Tender's submission provided that written notice of the modification or withdrawal is received by the Authority prior to the deadline prescribed for submission of Tenders".

Σε πρόχειρη μετάφραση έχει ως εξής:

"15.0. Τροποποίηση και απόσυρση Προσφορών

15.1. Ο Προσφοροδότης δύναται να τροποποιήσει ή αποσύρει την προσφορά του μετά την υποβολή της νοουμένου ότι γραπτή ειδοποίηση για την τροποποίηση ή απόσυρση λαμβάνεται από την Αρχή πριν τη λήξη της προθεσμίας που ορίζεται για υποβολή των Προσφορών".

Αναφορικά με το δεύτερο λόγο που προβάλλεται για ακύρωση της επίδικης πράξης, είναι η θέση των αιτητών πως και μόνη η παρέκκλιση από τη σύσταση της

Επιτροπής Προσφορών με μοναδική στήριξη στην παρέμβαση ενός υπαλλήλου της Α.Η.Κ. με επιστολή που εν πάση περιπτώσει περιείχε λανθασμένα στοιχεία αφού χρησιμοποιούσε τιμές συναλλάγματος της 24/10/88 που
5 ήταν διαφορετικές, σε βάρος των αιτητών, από τις τιμές συναλλάγματος της 25/10/88 και των προηγούμενων ημερών είναι αρκετή για την ακύρωσή της. Η ενδιάμεση αυτή πράξη έλαβε χώρα κάτω από πλάνη περί τα πράγματα και τη δεοντολογία και συμπαρασύρει σε
10 ακυρότητα την ίδια την απόφαση της Α.Η.Κ. για κατακύρωση της προσφοράς. Ο όρος 19 των Οδηγιών έχει ως ακολούθως:

"19.0. *Conversion to single currency*

15

19.1. For the purpose of comparing prices expressed in foreign currency or currencies the Authority will convert them into Cyprus Pounds at the selling rates published in the 'Financial Times' newspaper of London and
20 applicable to similar transactions, on the day tenders are opened, unless there should be a change in the value of the currencies (devaluation or revaluation) before the award is made. In such cases the exchange rates at the time of the decision to notify the award to the successful
25 Tenderer shall be used".

Σε πρόχειρη μετάφραση έχει ως ακολούθως:

"19.0. *Μετατροπή σε ένα συνάλλαγμα*

30

19.1. Για το σκοπό σύγκρισης των τιμών που εκφράζονται σε ξένο συνάλλαγμα ή συναλλάγματα η Αρχή θα τις μετατρέψει σε Κυπριακές Λίρες στις τιμές πώλησεως που δημοσιεύονται στους 'Financial Times',
35 εφημερίδα του Λονδίνου και που εφαρμόζονται σε παρόμοιες συναλλαγές, κατά την ημέρα ανοίξεως των προσφορών, εκτός αν υπάρξει αλλαγή στην αξία των συναλλαγμάτων (υποτίμηση ή ανατίμηση) πριν γίνει η κατακύρωση. Σε τέτοιες περιπτώσεις θα
40 χρησιμοποιηθούν οι τιμές συναλλάγματος κατά το χρόνο της απόφασης για κοινοποίηση της κατακύρωσης στον επιτυχόντα Προσφοροδότη".

Ο ισχυρισμός της Α.Η.Κ. είναι ότι δυνάμει της πιο πάνω παραγράφου όχι μόνο μπορούσε, αλλά είχε την υποχρέωση να χρησιμοποιήσει τις τιμές συναλλάγματος κατά το χρόνο λήψης της προσβαλλόμενης απόφασης. Το αρμόδιο Τμήμα της Α.Η.Κ. για τον έλεγχο των τιμών συναλλάγματος, είναι το Τμήμα Μεταφοράς/ Διανομής το οποίο έχει και την ευθύνη της εμπορικής αξιολόγησης των προσφορών. Η πιο πάνω υποχρέωση του Τμήματος Μεταφοράς/Διανομής, τηρείται πάντοτε για όλες τις προσφορές της Α.Η.Κ., αμέσως πριν από τη συζήτηση της Έκθεσης Αξιολόγησης από την Α.Η.Κ.. Το αποτέλεσμα του ελέγχου των τιμών συναλλάγματος γνωστοποιείται στο Γενικό Διευθυντή από το Τμήμα Μεταφοράς/ Διανομής, ο οποίος με τη σειρά του το θέτει ενώπιον του Συμβουλίου της Α.Η.Κ., ούτως ώστε όλα τα μέλη του Συμβουλίου να λάβουν γνώση των δεδομένων που απορρέουν από τους όρους της προσφοράς πριν από τη λήψη της απόφασης. Κατά την έκδοση της προσβαλλόμενης απόφασης, η Α.Η.Κ. έλαβε υπόψη της τις τελευταίες διαθέσιμες τιμές συναλλάγματος και αυτές ήταν εκείνες που ίσχυαν στις 24/10/88 γιατί, όταν η Α.Η.Κ. παρακάθισε σε συνεδρία στις 25/10/88 και ώρα 8.30 το πρωί για να αποφασίσει επί του θέματος, δεν ήταν ακόμα διαθέσιμες οι τιμές συναλλάγματος για τις 25/10/88. Σύμφωνα με τα πιο πάνω, ο δικηγόρος της Α.Η.Κ. εισηγήθηκε ότι η επιστολή του Βοηθού Διευθυντή Μεταφοράς/Διανομής, δεν ήταν αντι-κανονική, αντιδεοντολογική και παραπλανητική όπως λανθασμένα ισχυρίζονται οι αιτητές στην αγόρευσή τους. Ούτε και η συμπληρωματική του έκθεση ημερομηνίας 24/10/88 περιείχε λανθασμένα στοιχεία.

Είναι έκδηλο από τη θέση που προβλήθηκε εκ μέρους του δικηγόρου της Α.Η.Κ. σχετικά με τη διαδικασία της πληροφόρησης της Α.Η.Κ. για τις τιμές συναλλάγματος, ότι η επιστολή του Βοηθού Διευθυντή Μεταφοράς/ Διανομής δεν ήταν ούτε αντικανονική, ούτε αντιδεοντολογική ή παραπλανητική, όπως ισχυρίζονται οι αιτητές στην αγόρευσή τους. Ούτε και η συμπληρωματική του έκθεση ημερομηνίας 24/10/88 περιείχε λανθασμένα στοιχεία.

Σχετικά με τον τρίτο λόγο που προβάλλεται για

ακύρωση της υπό κρίση απόφασης, είναι ο ισχυρισμός του δικηγόρου των αιτητών ότι παραβιάστηκαν οι όροι 17.1, 19.1 και 25.1 που είναι ουσιώδεις. Ο όρος 17.1 έχει ως εξής:

5

"17.0. *Clarification of Tenders*

17.1. To assist in the examination, evaluation and comparison of Tenders the Authority may at its discretion, ask the Tenderer for clarification of his Tender. The request for clarification and the response shall be in writing, Telex or Cable and no change in the price or substance of the Tender shall be sought, offered or permitted".

10

15

Σε πρόχειρη μετάφραση έχει ως εξής:

"17.0. *Διευκρινίσεις Προσφορών*

20

17.1. Ως βοήθημα κατά την εξέταση, αξιολόγηση και σύγκριση των Προσφορών, η Αρχή δύναται, κατά την κρίση της, να ζητήσει από τον Προσφοροδότη διευκρίνιση της Προσφοράς του. Η ζήτηση διευκρινίσεων και η ανταπόκριση θα γίνεται γραπτώς, με Τηλέτυπο ή Τηλεγράφημα και καμιά αλλαγή στην τιμή ή ουσία της Προσφοράς θα ζητηθεί, προσφερθεί ή επιτραπεί".

25

Είναι ο ισχυρισμός του δικηγόρου των αιτητών, ότι ο ουσιώδης αυτός όρος καταστρατηγήθηκε ξεκάθαρα όταν η Α.Η.Κ. ζήτησε υπό τύπο διευκρινίσεως να πληροφορηθεί για αφαιρέσεις από τα ποσά των προσφορών για ενδεχόμενη παράλειψη διεξαγωγής δοκιμών που αποτελούσαν όρους των προσφορών. Ο δικηγόρος των αιτητών, εισηγήθηκε ότι κάτι τέτοιο δεν μπορεί να θεωρείται διευκρίνιση, γιατί κατευθύνεται στην ουσία της προσφοράς, επηρεάζει την ανταγωνιστικότητα των προσφοροδοτών, αφού τα αντικείμενα των αιτητών καλύπτονταν εν πάση περιπτώσει από τις δοκιμές και δεν είχαν κόστος για αφαίρεση. Τόνισε δε, ότι με τη ζητηθείσα διευκρίνιση επιτράπηκε στο ενδιαφερόμενο μέρος να

35

40

προσφέρει ξεκάθαρα αυξημένη και με διαφοροποιημένους όρους έκπτωση, πράγμα που από μόνο του επηρέασε την έκβαση της προσφοράς.

Η θέση των καθ' ων η αίτηση όπως ανάφερα και πιο πάνω, είναι ότι οι δοκιμές αποτελούν μέρος της προσφοράς, όπως εξάλλου και οι ίδιοι οι αιτητές παραδέχθηκαν στη γραπτή τους αγόρευση και το ενδιαφερόμενο μέρος βάσει της προσφοράς του, θα επωμιζετο το κόστος της σχετικής επιθεώρησης (παράγραφος 2.7 του Τεκμηρίου 10 της ένστασης).

Έχω τη γνώμη ότι ορθά η Α.Η.Κ. έλαβε υπόψη ότι το ενδιαφερόμενο μέρος θα επωμιζετο το κόστος της σχετικής επιθεώρησης, καθότι σύμφωνα με τις παραγράφους 20.2 και 22.1 των Οδηγιών σε προσφοροδότες, το κόστος της επιθεώρησης είναι ένα από τα τρία κριτήρια τα οποία η Α.Η.Κ. λαμβάνει υπόψη για κατακύρωση της προσφοράς εκτός εκείνου της τιμής.

Η Α.Η.Κ. αρνείται τον ισχυρισμό των αιτητών, ότι το ενδιαφερόμενο μέρος με επιστολή του ημερομηνίας 12/10/88 τροποποίησε τους όρους της προσφοράς του, με αποτέλεσμα να επέλθει αλλαγή στην τιμή.

Συμφωνώ με τη θέση αυτή, ότι η έκπτωση 7% παραχωρήθηκε από το ενδιαφερόμενο μέρος πριν το άνοιγμα των προσφορών και αυτό φαίνεται καθαρά στην επιστολή του αντιπροσώπου του ενδιαφερόμενου μέρους ημερομηνίας 12/7/88 (Τεκμήριο 16) και του ίδιου του ενδιαφερόμενου μέρους ημερομηνίας 5/7/88 (Τεκμήριο 17), καθώς επίσης και στις σημειώσεις που φαίνονται στη σελίδα 62 του Τεκμηρίου 15. Η τροποποίηση που έγινε με τα Τεκμήρια 16 και 17 από το ενδιαφερόμενο μέρος, είναι σύμφωνη με την παράγραφο 15.1 των Οδηγιών που ανάφερα πιο πάνω. Οι επεξηγήσεις που ζητήθηκαν από την Α.Η.Κ. κρίθηκαν από αυτήν αναγκαίες για να διευκρινιστούν όλες οι πτυχές του θέματος σε περίπτωση που η Α.Η.Κ. αποφάσιζε, σύμφωνα με την παράγραφο 1.9 των Γενικών Όρων της Συμφωνίας (Τεκμήριο 15, σελίδα 21), την παράλειψη των δοκιμών ούτως ώστε να έχει χωριστά συμφωνημένη την αξία τους και να μην

απαιτείται η εκ των υστέρων συμφωνία σε σχέση με αυτές.

Ο όρος 19.1 έχει αναφερθεί πιο πάνω και δεν καθίσταται αναγκαία η επανάληψή του.

5

Είναι ο ισχυρισμός των αιτητών ότι η Α.Η.Κ. στηρίχτηκε στην ισοτιμία των νομισμάτων που εκδόθηκε από την Κεντρική Τράπεζα της Κύπρου στις 24/10/88 και όχι στους Financial Times όπως προνοεί ο όρος 19.1 που είναι ουσιώδης.

10

Στην προκειμένη περίπτωση, η ημέρα ανοίγματος των προσφορών ήταν η 12/7/88 και η ημέρα απόφασης της κατακύρωσης η 25/10/88.

15

Η θέση των καθ' ων η αίτηση είναι ότι έχει υποχρέωση να επανεξετάσει τις προσφορές με τις τιμές συναλλάγματος που ισχύουν κατά το χρόνο της απόφασης της κατακύρωσης της προσφοράς. Ο λόγος για τον οποίο έπρεπε να χρησιμοποιηθούν από την Α.Η.Κ. οι τιμές συναλλάγματος που ίσχυαν την προηγούμενη ημέρα της απόφασης, δηλαδή στις 24/10/88, έχει επεξηγηθεί πιο πάνω. Οι ισοτιμίες των νομισμάτων όπως αποφασίζονται από την Κεντρική Τράπεζα και όπως δημοσιεύονται στους Financial Times, είναι σχετικές και η διακύμανσή τους εκτός εκτάκτων περιπτώσεων από μέρα σε μέρα είναι επουσιώδης. Εξάλλου οι ισοτιμίες που δημοσιεύουν οι Financial Times αναφέρονται στην προηγούμενη ημέρα και όχι στην ημέρα κυκλοφορίας τους. Οι καθ' ων η αίτηση υπέβαλαν ότι η Α.Η.Κ. με την προσβαλλόμενη απόφαση δεν παρέβηκε τους ισχυριζόμενους ή οποιουσδήποτε όρους σε σχέση με τη μετατροπή των τιμών συναλλάγματος.

20

25

30

35

Συμφωνώ με τη θέση των καθ' ων η αίτηση ότι η διακύμανση στις ισοτιμίες των νομισμάτων όπως αποφασίζεται από την Κεντρική Τράπεζα και όπως δημοσιεύονται στους Financial Times, από μέρα σε μέρα, εκτός εκτάκτων περιπτώσεων είναι επουσιώδης.

40

Την ισοτιμία των νομισμάτων με την κυπριακή λίρα, καθορίζει η Κεντρική Τράπεζα και οι ισοτιμίες των νομισμάτων που δημοσιεύονται στις εφημερίδες, λαμβάνονται από την Κεντρική Τράπεζα.

Έχω τη γνώμη ότι η φράση του όρου 19 (ανωτέρω) "at the time of the decision to notify the award to the successful Tenderer" εννοεί τις τελευταίες διαθέσιμες τιμές συναλλάγματος, που στη συγκεκριμένη περίπτωση ήταν εκείνες που ίσχυαν στις 24/10/88. Εν πάση περιπτώσει, με βάση τα συγκεκριμένα γεγονότα στην παρούσα προσφυγή, έχω τη γνώμη ότι αν έγινε παράβαση του πιο πάνω όρου, δεν είναι ουσιώδης. 5

Ο όρος 25.1 έχει ως εξής: 10

"25.0. Award Criteria

25.1. Subject to Paragraph 24 the Authority will award the contract to the successful Tenderer whose Tender has been determined to be substantially responsive and has been determined as the lowest evaluated Tender provided further that the Tenderer is determined to be qualified to satisfactorily perform the contract". 15

20

Σε πρόχειρη μετάφραση έχει ως εξής:

"25.0. Κριτήρια Κατακύρωσης

25.1. Τηρουμένης της Παραγράφου 24 η Αρχή θα κατακυρώσει το συμβόλαιο στον επιτυχόντα Προσφοροδότη του οποίου η Προσφορά έχει κριθεί ότι ανταποκρίνεται ουσιαστικά και έχει κριθεί ως η χαμηλότερη αξιολογηθείσα Προσφορά, νοουμένου επίσης ότι ο Προσφοροδότης κρίνεται ως κατάλληλος για την ικανοποιητική διεκπεραίωση του συμβολαίου". 25

30

Είναι ο ισχυρισμός των αιτητών ότι η απόφαση της Α.Η.Κ. αποτελεί κατάχρηση και υπέρβαση εξουσίας, καθότι παραβίασε τον όρο αυτό αφού αποδέχτηκε πιο δαπανηρή και λιγότερο ευνοϊκή προσφορά. 35

Η θέση των καθ' ων η αίτηση, είναι ότι δεν υπήρξε παράβαση του όρου αυτού της προσφοράς, όπως ισχυρίζονται οι αιτητές και ότι η όλη αξιολόγηση των προσφορών από την Α.Η.Κ. βασίστηκε πάνω στις προσφορές των αιτητών και του ενδιαφερόμενου μέρους, 40

4 Α.Α.Δ. Lalex Comm. Tech. Eng. G.M.B.H. v. Α.Η.Κ. Κούρσης, Δ.

όπως αυτές υποβλήθηκαν πριν τη λήξη της προθεσμίας και σύμφωνα με τους όρους της προκήρυξης της προσφοράς.

- 5 Είναι έκδηλο από όσα έχουν αναφερθεί πιο πάνω και από τα Τεκμήρια που έχουν κατατεθεί στην ένσταση, ότι η λιγότερο δαπανηρή και πιο ευνοϊκή προσφορά, ήταν εκείνη του ενδιαφερόμενου μέρους.
- 10 Για όλους τους πιο πάνω λόγους, έχω καταλήξει στο συμπέρασμα ότι η απόφαση των καθ' ων η αίτηση ήταν λογικά εφικτή και για το λόγο αυτό η προσφυγή απορρίπτεται με έξοδα εις βάρος των αιτητών.
- 15 Τα έξοδα να υπολογιστούν από τον Πρωτοκολλητή.

Η προσφυγή απορρίπτεται με έξοδα.